

Spanisch – Sprache des Dialogs





Ehrenvorsitzender des Kuratoriums des Instituto Cervantes
Seine Majestät der König von Spanien
Don Juan Carlos I.

Das Instituto Cervantes wurde 1991 vom spanischen Staat mit dem Ziel gegründet, die spanische Sprache zu fördern und zu lehren sowie die Kultur Spaniens und aller spanischsprachigen Länder im Ausland bekannt zu machen.

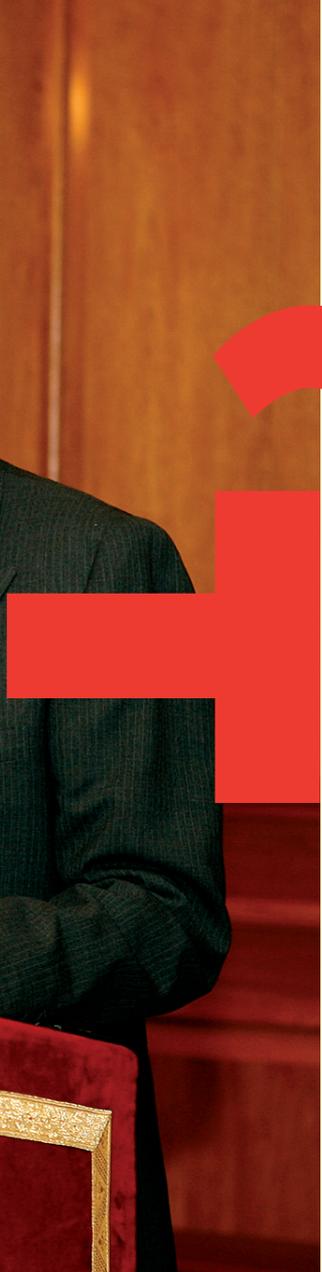
Der Hauptsitz befindet sich in Madrid und in Alcalá de Henares (Autonome Gemeinschaft Madrid), dem Geburtsort des Schriftstellers Miguel de Cervantes.

Mit seinen Kulturinstituten ist das Instituto Cervantes auf allen fünf Kontinenten vertreten.

Inhalt

- 7** Grußwort
- 8** Die Verbreitung der spanischen Sprache
- 10** Spanischunterricht
- 12** Das virtuelle Klassenzimmer *Aula Virtual de Español (AVE)*
- 15** Kurse für Spanischlehrer
- 16** Spanischsprachdiplome *Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE)*
- 18** Kulturprogramm
- 20** Bibliotheken
- 22** Cervantes Televisión
- 24** Radio Cervantes
- 25** Der Spanischkurs „Hola, ¿qué tal?“
- 26** Centro Virtual Cervantes (CVC). Sprachmessen
- 28** Publikationen
- 30** Internationale Kongresse zur spanischen Sprache
- 31** Partnereinrichtungen *Centros Asociados*. Hispanistikportal
- 32** Internetportale
- 34** Kulturinstitute des Instituto Cervantes
- 35** Anschriften der Kulturinstitute
- 46** Kuratorium des Instituto Cervantes
- 47** Spender, Sponsoren und Kooperationspartner





„Mehr als 20 Länder und mehrere hundert Millionen Menschen verfügen mit der spanischen Sprache über ein äußerst kostbares Erbe. Wir sind eine durch Vielfalt geprägte und für alle offene Gemeinschaft, der eben diese gemeinsame Sprache Einheit und Identität verleiht.“

„(...) Die spanische Sprache muss heute mehr denn je eine Einladung zu Freundschaft und Verständnis, ein Werkzeug des friedlichen Zusammenlebens und der Toleranz sowie ein Quell für Innovation und für die Verständigung zwischen Menschen und Kulturen sein.

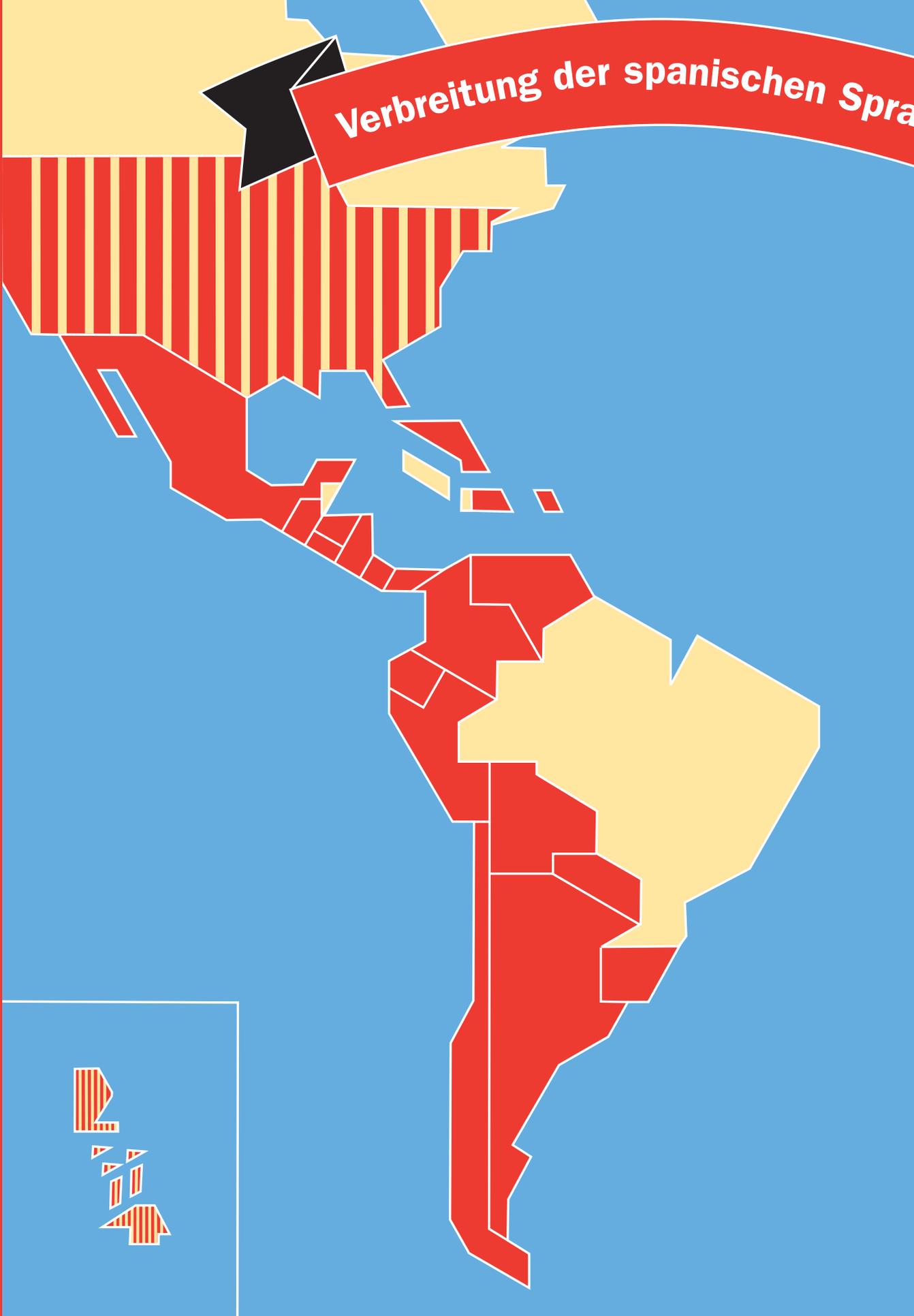
Aus einer Rede Seiner Majestät des Königs Don Juan Carlos vor dem Kuratorium des Instituto Cervantes

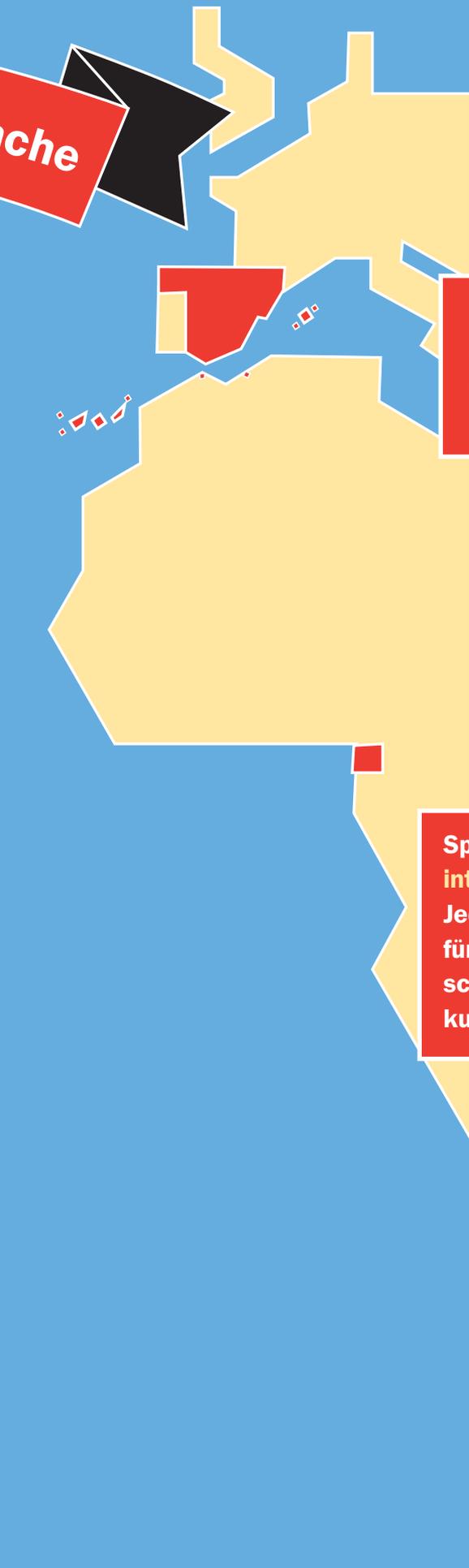


Seine Majestät der König spricht vor dem Kuratorium des Instituto Cervantes. Links: Die Kronprinzen Don Felipe und Doña Letizia eröffnen ein Kulturinstitut des Instituto Cervantes.

Verbreitung der spanischen Sprache

- Äquatorialguinea
- Argentinien
- Bolivien
- Chile
- Costa Rica
- Dominikanische Republik
- Ecuador
- El Salvador
- Guatemala
- Honduras
- Kuba
- Mexiko
- Nicaragua
- Panama
- Paraguay
- Peru
- Philippinen
- Puerto Rico
- Spanien
- Uruguay
- Venezuela
- Vereinigte Staaten





Das Spanische verfügt, nach dem Chinesischen, weltweit über die meisten Sprecher.

In über 20 Ländern ist Spanisch die Amtssprache und für mehr als 450 Millionen Menschen die Muttersprache.

Spanisch ist die zweitwichtigste internationale Verkehrssprache. Jeden Tag wird ihre Bedeutung für die internationalen wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Beziehungen größer.

Jedes Jahr wächst die Zahl der Personen, die weltweit Spanisch lernen.

SPANISCHUNTERRICHT

Das Instituto Cervantes bietet allen, die Spanisch lernen oder ihre Spanischkenntnisse verbessern möchten, Sprachkurse an, die auf die jeweiligen individuellen Bedürfnissen abgestimmt sind.

Über **120.000 Teilnehmer** lernen jedes Jahr in einem der fast **14.000 Kurse**, die in den Kulturinstituten des Institutes Cervantes stattfinden, Spanisch. Auch die anderen offiziellen Regionalsprachen Spaniens, das heißt Katalanisch, Baskisch und Galizisch, werden unterrichtet.

Einen effizienten Unterricht gewährleisten kleine Gruppen mit diplomierten Lehrern, die moderne Technologien und Unterrichtsmethoden einsetzen. Der Sprachschüler schreibt sich für das Kursniveau ein, das seinen Spanischkenntnissen entspricht. Es werden Sprachkurse auf **sechs Niveaustufen** mit steigendem Schwierigkeitsgrad angeboten, welche auf die im Kurs zu erwerbende Sprachverwendungskompetenz des Teilnehmers abgestimmt sind.



*Spanischunterricht im
Instituto Cervantes
in New York.*

- **Kursniveau A1:** Die Schüler sind in der Lage, unmittelbare Geschehnisse zu artikulieren, die aus konkreten und vorhersehbaren alltäglichen Situationen entstehen.
- **Kursniveau A2:** Die Schüler sind in der Lage, die allgemein üblichen Kommunikationsformen anzuwenden, um sich in alltäglichen Situationen verständlich mitzuteilen.
- **Kursniveau B1:** Die Schüler sind in der Lage, sich mit angemessener Korrektheit und Flexibilität in alltäglichen Situationen zurechtzufinden, die eine gewisse Komplexität aufweisen.
- **Kursniveau B2:** Die Schüler sind in der Lage, sich ausreichend flüssig und präzise zu verständigen und dabei die geeignete Ausdrucksweise zu verwenden, um der Situation angemessene Handlungen und Nuancen auszudrücken.
- **Kursniveau C1:** Die Schüler sind in der Lage, sich flüssig und spontan auszudrücken und verwenden dabei die dem Kontext und den Absichten der Gesprächspartner entsprechenden erforderlichen Ausdrucksweisen.
- **Kursniveau C2:** Die Schüler sind in der Lage, alle Situationen, auch abstrakte und komplexe Themen spezieller Art, zu bewältigen.

Die **Kursdauer** ist variabel. So bieten wir Kurse mit einer Dauer von drei oder vier Monaten sowie Halbjahres-, Jahres- und Intensivkurse an. Die Kurse finden vormittags, nachmittags und abends statt.

Teilnehmer mit spezifischen Lerninteressen können die **Spezialkurse** unserer Kulturinstitute besuchen: Fachsprachenkurse (z.B. Wirtschaftsspanisch, Spanisch für den akademischen Bereich, Spanisch für Juristen und Spanisch für die Tourismusbranche) außerdem Förderkurse, Kurse zu Kultur- und Landeskunde oder auch Kurse, die nach spezifischen Wünschen von Unternehmen und Institutionen konzipiert werden.

Nach Beendigung des Kurses erhalten die Teilnehmer ein **offizielles Zertifikat** des Instituto Cervantes.

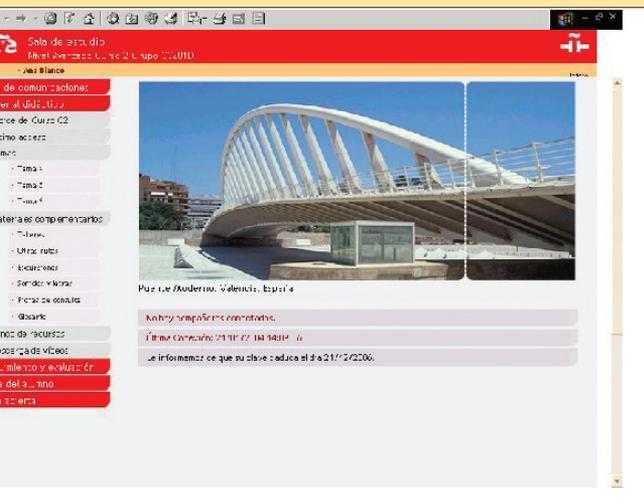
Alle Teilnehmer der Sprachkurse haben Zugang zu den Multimediäräumen und können dort mit Hilfe von Unterrichtsmaterialien und Computern das Erlernte erweitern und vertiefen.



Weitere Informationen:
www.cervantes.es

Die Sprachschüler lernen Spanisch mit Hilfe von Multimediamedialien (Oberes Bild: In Hanoi) und in kleinen Gruppen mit diplomierten Lehrkräften (Abb. über diesen Zeilen: In Rabat und in Paris).

DAS VIRTUELLE KLASSENZIMMER AULA VIRTUAL DE ESPAÑOL (AVE)



Webseiten, die das Klassenzimmer und eine Aufgabe über den spanischen Film zeigen.

Actividad 1

Arrastre y clasifique las frases resaltadas. Tenga en cuenta la fecha del artículo.

15 de mayo de 1999

Desde 1956 hasta 1999 la Academia cinematográfica de Hollywood ha nominado 20 películas españolas para el Oscar a la mejor película extranjera.

En 1982 el director español José Luis García ganó el Oscar a la mejor película extranjera por *Volver a empezar*.

Fernando Trueba consiguió el mismo premio por la película *Belle Époque* en 1993.

Este año Pedro Almodóvar ha ganado el Oscar a la mejor película extranjera por *Todo sobre mi madre*.

Tiene relación con el presente del hablante.		No tiene relación con el presente del hablante.	
expresiones de tiempo	tiempo verbal	expresiones de tiempo	tiempo verbal

Das Instituto Cervantes bietet im virtuellen Klassenzimmer **Aula Virtual de Español (AVE)** Sprachkurse an, in denen die Möglichkeiten, die uns das Internet bietet, für das Erlernen der Sprache genutzt werden.

Dank unseres **offenen, schnellen und preiswerten** Unterrichtskonzepts kann der Sprachschüler auf das Unterrichtsmaterial vor Ort zugreifen und mit anderen Anwendern in Kontakt treten. Die AVE ist zur ersten Adresse für das Sprachenlernen im Internet geworden.

Im virtuellen Klassenzimmer AVE können die Sprachschüler den Zeitpunkt, ihren Lernrhythmus und den Ort, an dem sie Spanisch lernen möchten, frei wählen. Sie können sich mit dem für sie persönlich verantwortlichen Tutor in Gruppen organisieren und so zugleich eigenständig lernen und fachliche Unterstützung in Anspruch nehmen.

Es gibt verschiedene Sprachkurse:

- **Präsenzkurse** bieten vorbereitende und unterstützende Unterrichtsmaterialien für die Präsenzkurse und geben dem Sprachschüler die Möglichkeit, seine Interessen zu vertiefen.

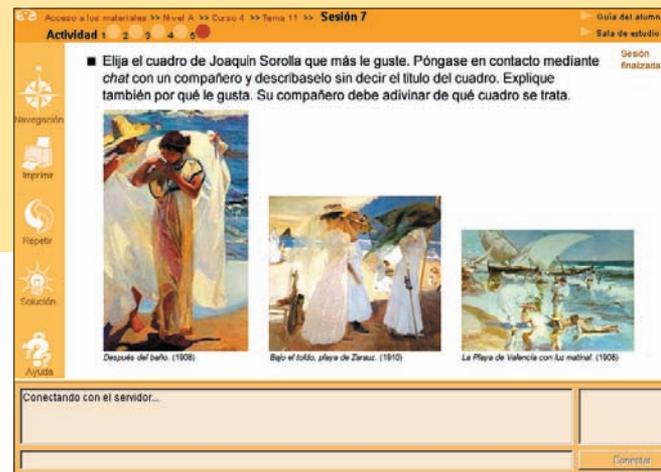


- **Semipräszenzkurse** vereinen die Vorteile von Präsenzkursen und eigenständigem Lernen.
- **Online-Kurse** Über das Internet nimmt der Schüler am Sprachkurs teil, arbeitet mit den Mitschülern zusammen und erhält Rückmeldung von seinem Tutor.

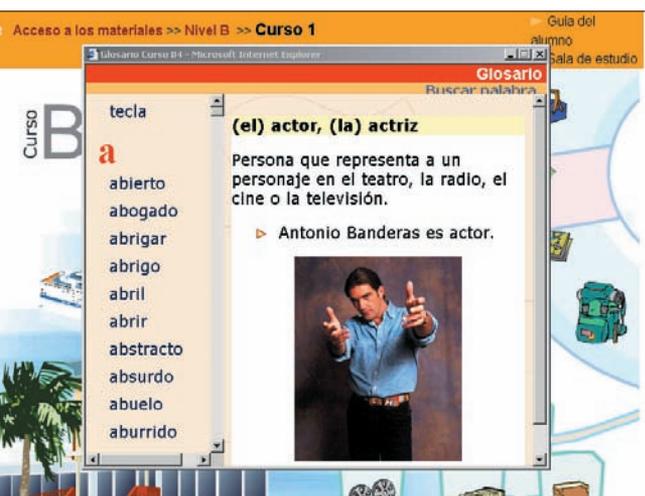
Die eingeschriebenen Teilnehmer der Sprachkurse können folgende Angebote nutzen:

- **Interaktives Material**, das Texte, Bilder, Animationen, Videos, Redensarten, Tonaufnahmen, Spiele und vieles mehr enthält.
- **Bewertungssystem**, das dem Schüler dabei hilft, sich zu verbessern.
- **Kommunikation** mit dem Tutor und den Mitschülern: E-Mail, Chat, Foren.

Es werden **vier Niveaustufen** angeboten: Anfängerniveau (A1 und A2), Mittelstufenniveau (B1), gehobenes Mittelstufenniveau (B2) und Oberstufe (C1).



Die Teilnehmer der Sprachkurse üben Spanisch in Alltagssituationen und lernen die spanische Kultur kennen.



Eine interaktive Geschichte und eine Seite zum Lernen der Vokabeln.

- Jede Niveaustufe erfordert 120-160 Arbeitsstunden und enthält 1500-2000 Bildschirmseiten und 36 Videos.
- Alle Kursniveaus sind in vier Kurse gegliedert, die jeweils drei Themen und eine Reihe an zusätzlichen Unterrichtsmaterialien umfassen.
- Jedes Thema verfügt über neun Unterrichtseinheiten, eine Abschlussaufgabe, die vom Tutor korrigiert wird, einen computergestützten Test und ein interaktives grafisches Abenteuer.

Sprachschüler, die erfolgreich einen Sprachkurs abschließen, **erhalten ein Zertifikat**. Wenn Sie das Sprachdiplom für Spanisch als Fremdsprache DELE zum Nachweis Ihrer Kenntnisse erwerben möchten, können Sie die **Prüfung zum Erwerb des Sprachdiploms für Spanisch als Fremdsprache DELE** ablegen (s. Seite 16).

Das virtuelle Klassenzimmer Aula Virtual de Español (AVE) steht allen Einrichtungen zur Verfügung, die Spanisch als Fremdsprache unterrichten und die ihr Kursangebot erweitern sowie die neuen Möglichkeiten des Sprachenlernens nutzen möchten.

Die AVE wird von **tausenden Sprachschülern** in unterschiedlichen Institutionen genutzt: in den Kulturinstituten des Instituto Cervantes, in spanischen und ausländischen Universitäten sowie in öffentlichen Bildungseinrichtungen.

Das virtuelle Klassenzimmer Aula Virtual de Español (AVE) wird von einem wissenschaftlichen Beirat unter der Leitung von Humberto López Morales, dem Generalsekretär der Asociación de Academias de la Lengua Española betreut. Die Inhalte berücksichtigen die unterschiedlichen Varietäten der spanischen Sprache.

Weitere Informationen:
www.cervantes.es/av

KURSE FÜR SPANISCHLEHRER

Das Instituto Cervantes ist die erste Adresse für die Fortbildung von Spanischlehrern.

Jährlich nehmen über **13.000 Spanischlehrer** an Fortbildungskursen teil. In den Kursen verbessern sie ihre Sprachkenntnisse und vervollkommen ihre Lehrmethoden.

Sowohl Sprachlehrer des Instituto Cervantes als auch Spanischlehrer anderer öffentlicher und privater Einrichtungen der ganzen Welt bewerben sich für diese Kurse.

Die Fortbildungskurse stehen auch allen Hochschulabsolventen und Studenten offen, die einen zusätzlichen Abschluss auf dem Gebiet Spanisch als Fremdsprache erwerben möchten.

In jedem Studienjahr finden etwa **700 Kurse und Seminare** statt, die in Zusammenarbeit mit zahlreichen Universitäten und Einrichtungen veranstaltet werden.

Das Instituto Cervantes hat an seinem Sitz in Alcalá de Henares (Madrid) das *Fortbildungszentrum für Spanischlehrer* **Centro de Formación de Profesores de Español** geschaffen, das die Aus- und Fortbildung des Lehrkörpers unter Berücksichtigung seiner methodischen Wünsche und Vorstellungen koordiniert.



*Spanischlehrer aus der ganzen Welt nehmen an Aus- und Fortbildungskursen des Instituto Cervantes teil.
Oben: Kreuzgang des Instituto Cervantes in Alcalá de Henares (Madrid), Sitz des Fortbildungszentrums für Spanischlehrer.
Links: Unterricht in Lissabon.*

Weitere Informationen:
www.cervantes.es



SPANISCHSPRACHDIPLOME DIPLOMAS DE ESPAÑOL (DELE)

Das Instituto Cervantes bietet die Möglichkeit, Zertifikate für Spanisch als Fremdsprache **Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE)** zu erwerben.

Das Spanischsprachdiplom DELE ist **das offizielle Zeugnis mit internationaler Anerkennung**, das die Kenntnis des Spanischen als Fremdsprache bescheinigt. Es wird im Namen des spanischen Bildungsministeriums Spaniens vom Instituto Cervantes ausgestellt.

Über **50.000 Kandidaten** nehmen jedes Jahr an den Prüfungen teil.

Die Prüfungen finden zweimal jährlich statt, und zwar im Mai und November, in **600 Prüfungszentren** in über 100 Ländern der Welt. Die Prüfungen beinhalten Aufgaben aus den folgenden Bereichen:

- Leseverständnis
- schriftlicher Ausdruck
- Hörverständnis
- Grammatik und Lexik
- mündlicher Ausdruck

Zurzeit gibt es **vier Niveaus** für die DELE-Prüfungen: A1(Grundstufe), B1 (Anfänger), B2 (Fortgeschrittene) und C2 (Oberstufe). In Kürze werden auch die beiden verbleibenden noch nicht vertretenen Niveaus (A2 und C1) zur Verfügung stehen, so dass die DELE-Prüfungen dem *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen* des Europarates entsprechen.

Das Instituto Cervantes bietet spezielle Kurse zur Vorbereitung auf die DELE-Prüfung an.





*Prüfung zum Erwerb
des Spanischzertifikats
Diploma de Español
como Lengua Extranjera
(DELE).
Unten: Das DELE-
Internetportal.*

Im Internetportal **diplomas.cervantes.es** können Sie sich umfassend über das Spanischsprachdiplom DELE, Allgemeine Bedingungen, Prüfungstermine und Prüfungszentren, Preise, Anmeldefristen, Prüfungsablauf, Voraussetzungen, Veröffentlichung der Ergebnisse und internationale Anerkennung informieren. Ebenfalls enthalten sind die Anmeldeformulare sowie Beispielprüfungen aus den vergangenen Jahren, so dass sich die Prüfungskandidaten optimal auf die Prüfungen vorbereiten können.

Weitere Informationen:
diplomas.cervantes.es

KULTURPROGRAMM

Miguel de Cervantes schuf mit dem *Quijote* die Gattung der modernen Kultur *par excellence*: den Roman. Vierhundert Jahre später verfügt die spanische Sprache über außerordentlich hohes kulturelles Prestige. Das Instituto Cervantes bietet allen die Möglichkeit, die Kultur der spanischsprachigen Länder kennenzulernen.

Die Kulturinstitute des Instituto Cervantes fördern die Kultur in ihren vielfältigen Ausdrucksformen wie Literatur, bildende Künste, Film, darstellende Künste, Musik und Philosophie.

Wer sich für die Kultur Spaniens und der über 20 Länder Lateinamerikas, in denen Spanisch gesprochen wird, interessiert, wird sehen, dass das Instituto Cervantes



*Der Schriftsteller
Mario Vargas
Llosa in München
und der Philosoph
Fernando Savater
in London.
Ausstellungen in
Brüssel und Paris.*



Das Kulturprogramm bietet:

- Ausstellungen
- Konferenzen
- Seminare
- Podiumsdiskussionen
- Literaturgespräche
- Konzerte
- Theatervorstellungen
- Filmvorführungen





Konzerte, auf den Bildern in Warschau und Beirut, sind Kulturveranstaltungen, die das Interesse vieler Musikfreunde wecken.

eine rege Aktivität bietet. Durchschnittlich **22 Kulturveranstaltungen** finden während des akademischen Jahres **jeden Tag** statt.

Die bedeutendsten Schriftsteller der spanischen Sprache stellen ihre Werke im Instituto Cervantes vor. Die Konzerte, Ausstellungen und Gespräche mit Intellektuellen, Philosophen und Wissenschaftlern **machen die Kreativität der spanischsprachigen Kultur erlebbar.**

Das Instituto Cervantes arbeitet sowohl mit den Kulturträgern in Spanien als auch mit den Institutionen an den verschiedenen Standorten zusammen. Dies gibt uns die Möglichkeit, die jeweiligen Aspekte der spanischsprachigen Kultur, die auf besonderes Interesse stoßen, kennenzulernen.



Weitere Informationen:
cultura.cervantes.es



BIBLIOTHEKEN

Die Bibliotheken und Dokumentationszentren des Instituto Cervantes sind ein weiteres unentbehrliches Werkzeug, wenn man die spanischsprachige Kultur kennenlernen möchte.

Sie verfügen über mehr als **eine Million Medien** in verschiedenen Formaten. Sprachschüler und Studenten, Lehrer, Journalisten und alle, die mehr über die spanischsprachige Kultur erfahren möchten, besuchen die Bibliotheken regelmäßig.

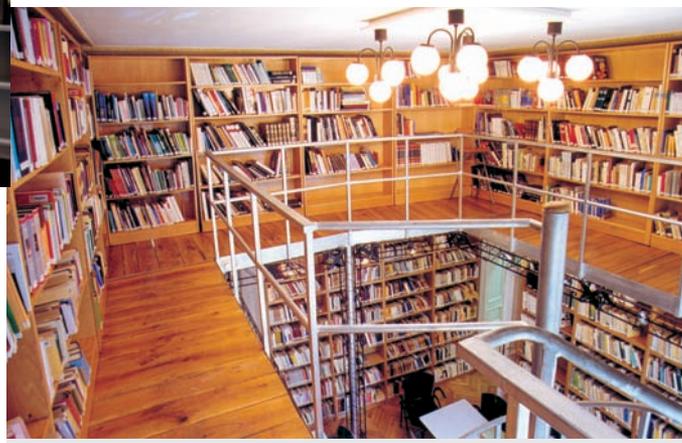
Eine Leserin in der Bibliothek Antonio Machado in Peking.

Die Bestände sind folgendermaßen unterteilt:

- Klassiker der spanischen und lateinamerikanischen Literatur
- Werke in katalanischer, galizischer und baskischer Sprache
- Werke zu Geschichte, Kunst, Wirtschaft sowie zum politischen und sozialen Zeitgeschehen
- Enzyklopädien, Wörterbücher, Verzeichnisse, Führer, Bibliographien und Standardnachschlagewerke
- Schul- und Lehrbücher sowie didaktische Materialien für den Spanischunterricht
- Übersetzungen spanischsprachiger Autoren
- Tageszeitungen, Wochenmagazine und Fachzeitschriften
- Filme, Videos und Musik
- Datenbanken



Die Kataloge sind im Internet verfügbar, so dass die Online-Recherche erleichtert wird. Die Lesesäle sind frei zugänglich. Für die Nutzung weiterer Angebote ist ein Bibliotheksausweis notwendig.



Die Bibliothek Federico García Lorca in Tokio (oben) und die Bibliothek Luis Rosales in Bukarest.



*Zwei junge Leser
in der Bibliothek
Mario Vargas
Llosa in Berlin.*

Die Bibliotheken tragen die Namen von Schriftstellern, die mit dem Literaturpreis Miguel de Cervantes ausgezeichnet wurden und anderer Autoren und bedeutender Persönlichkeiten aus dem Kulturbereich:

Alcalá de Henares (Madrid): Rafael Lapesa
 Algier: Max Aub
 Athen: Juan Carlos Onetti
 Belgrad: José Hierro
 Berlin: Mario Vargas Llosa
 Brasilia: Ángel Crespo
 Bremen Gonzalo Rojas
 Brüssel: Gerardo Diego
 Bukarest: Luis Rosales
 Budapest: Ernesto Sábato
 Bordeaux: Antonio Buero Vallejo
 Chicago: Severo Ochoa
 Damaskus: Álvaro Cunqueiro
 Dublin: Dámaso Alonso
 Istanbul: Álvaro Mutis
 Fez: Manuel Altolaguirre
 Frankfurt: Antonio Gamoneda
 Kairo: Adolfo Bioy Casares
 Lissabon: Gonzalo Torrente Ballester
 Lyon: Gabriel Aresti
 Manchester: Jorge Edwards
 Manila: Miguel Hernández
 Marrakesch: José Ángel Valente
 Mailand: Jorge Guillén

Moskau: Miguel Delibes
 München: Augusto Roa Bastos
 Neapel: Rafael Alberti
 Neu Delhi: Juan Ramón Jiménez
 New York: Jorge Luis Borges
 Palermo: Salvador Espriu
 Paris: Octavio Paz
 Peking: Antonio Machado
 Prag: Carlos Fuentes
 Rabat: Benito Pérez-Galdós
 Río de Janeiro: José García Nieto
 Rom: María Zambrano
 São Paulo: Francisco Umbral
 Shanghai: Miguel de Cervantes
 Stockholm: Francisco Ayala
 Sofia: Sergio Pitol
 Tanger: Juan Goytisolo
 Tel Aviv: Camilo José Cela
 Tétouan: Vicente Aleixandre
 Tokio: Federico García Lorca
 Toulouse: Manuel Azaña
 Utrecht: José Jiménez Lozano
 Warschau: Guillermo Cabrera Infante
 Wien: Juan Gelman

Weitere Informationen:
bibliotecas.cervantes.es



CERVANTES TELEVISIÓN

Cervantes Televisión (www.cervantestv.es) ist der erste Kulturkanal in spanischer Sprache, der weltweit über das Internet empfangen werden kann.

Das Programm umfasst unter anderem eine tägliche Nachrichtensendung, ein Kulturmagazin, Gesprächsrunden, Interviews sowie anspruchsvolle Reportagen und Dokumentationen, die selbst produziert oder von anderen Einrichtungen überlassen werden.

Die Moderatoren des Nachrichtenmagazins „Culturas“ und die Startseite des Kulturkanals im Internet.



Die Sendungen befassen sich sowohl mit den aktuellen Kulturereignissen in Spanien und den spanischsprachigen Ländern als auch mit der Kulturarbeit des Instituto Cervantes. Bedeutende Persönlichkeiten aus dem Kulturbereich nehmen an den Veranstaltungen teil, die in den Kulturinstituten und am Hauptsitz stattfinden und über die Cervantes TV berichtet.

Ausstellung am Hauptsitz des Instituto Cervantes anlässlich der Einweihung von Cervantes Televisión.



Der neue Kulturkanal richtet sich vor allem an junge Leute, die Spanisch lernen und an Berufstätige aus verschiedenen Bereichen, die die spanische Sprache verwenden.

Cervantes Televisión und die neuen Internetportale, die komplett überarbeitet wurden (siehe Seite 32) bilden die **Multimedia-plattform** des Instituto Cervantes. Sie bietet neue Inhalte für Teilnehmer von Sprachkursen, Sprachstudenten und alle Personen, die sich für die spanische und lateinamerikanische Kultur interessieren.



Cervantes Televisión sendet täglich Nachrichten, Interviews mit Persönlichkeiten aus dem Kulturbereich, Gesprächsrunden, aktuelle Reportagen und Dokumentationen.

www.cervantestv.es



RADIO CERVANTES

www.radiocervantes.es ist ein neues Angebot des Instituto Cervantes im Internet, das 24 Stunden am Tag auf Sendung sein wird.

Radio Cervantes sendet sowohl Eigenproduktionen als auch Beiträge von Radio Nacional de España, dem öffentlich-rechtlichen Rundfunk, mit dem das Instituto Cervantes eng zusammenarbeitet.



Radio Cervantes sendet täglich 24 Stunden ein abwechslungsreiches Kulturprogramm.

Das Programm von **Radio Cervantes** besteht aus Interviews, Gesprächsrunden, Vorträgen und weiteren Kulturveranstaltungen, die das Instituto Cervantes an seinem Hauptsitz und in seinen Kulturinstituten veranstaltet.

Die breite Auswahl an Tonmaterial bietet den Besuchern aus der ganzen Welt vielfältige und aktuelle Informationen zur spanischen Sprache und zur spanischsprachigen Kultur.

www.radiocervantes.es

DER SPANISCHKURS „HOLA, ¿QUÉ TAL?“

Hola, ¿qué tal? ist ein Spanischkurs, der das Erlernen der Sprache erleichtert, indem die ganze Bandbreite an neuen digitalen Technologien genutzt wird.

Er richtet sich an Jugendliche und Erwachsene aller Nationalitäten, ist in **verschiedenen Formaten** erhältlich und über verschiedene Medien wie Internet, Fernsehen oder Bücher zugänglich.

Es werden unter anderem folgende Materialien zur Verfügung gestellt:

- 207 **Fernsehsendungen** von jeweils 14 Minuten mit Situationen, die eine hohe pädagogische Qualität aufweisen.
- Ein **Audioarchiv**, das die verschiedenen Varietäten der spanischen Sprache vorstellt und Aufnahmen mit einer Gesamtlänge von 20 Stunden anbietet.
- Über 10.000 interaktive und multimediale **Übungen**, um Spanisch zu lernen.
- Ein Leitfaden für den Sprachschüler, der aus neun Büchern und einem virtuellen Leitfaden besteht.

Sowohl die Einschreibung als auch die Bezahlung erfolgen über das Internet. Die Teilnehmer der Spanischkurses *Hola, ¿qué tal?* profitieren beim Lernen von den Möglichkeiten, die sich dank der neuen Technologien ergeben: Betreuung über das Internet, Chats, E-Mail und Foren.

Er kann sich ebenfalls auf die Prüfungen für das Spanischsprachdiplom DELE vorbereiten.

Dieses Projekt wurde vom Instituto Cervantes in Zusammenarbeit mit Radio Televisión Española (RTVE), dem Verlag SM und BBVA-Servitecsa erarbeitet.



Ausschnitte aus den zahlreichen Fernsehsendungen, anhand derer die Kursteilnehmer Spanisch lernen.



Hola, ¿qué tal?
EL CURSO DE ESPAÑOL



CENTRO VIRTUAL CERVANTES cvc.cervantes.es

Das im Jahr 1997 vom Instituto Cervantes eingeweihte Centro Virtual Cervantes **zählt heute zu den wichtigsten Seiten im Internet, die sich der spanischen Sprache und der spanischsprachigen Kultur widmen.**

Der Besucher findet unter der Adresse **cvc.cervantes.es** über **100.000 Seiten**, die sich mit der spanischen Sprache und der Kultur der spanischsprachigen Länder beschäftigen.

Jeden Monat werden die Seiten des CVC etwa **zwei Millionen Mal** aufgerufen. Die Besucher stammen aus über 100 Ländern. Aus den Vereinigten Staaten kommt ein Drittel der Zugriffe. **Tausende von registrierten Nutzern** werden regelmäßig über Neuigkeiten und Veränderungen auf der Seite auf dem Laufenden gehalten.

Neben dem **Oteador**, einem großen nach Themengebieten geordneten Verzeichnis von Internetressourcen, beherbergt das CVC **vier ständige Foren**, in denen kulturelle, didaktische und linguistische Themen in schon fast 130.000 Beiträgen diskutiert wurden.

Die Inhalte sind in folgende Bereiche unterteilt:

Enseñanza **Unterricht** (cvc.cervantes.es/ensenanza)

Dieser Bereich enthält virtuelle Materialien für den Spanischunterricht, welche besonders für **Sprachschüler und Spanischlehrer** von Interesse sind: Interaktive Spiele, Unterrichtsmaterial für Spanischlehrer, Texte und Übungen zur Verbesserung des Leseverständnisses sowie Übungsmaterial für den Erwerb des Spanischzertifikats DELE, für das interkulturelle Lernen und den Spanischunterricht für Kinder. Hier findet man auch Texte und Referenzmaterialien für Spanischlehrer: Wörterbücher, Dokumente, Zeitschriften, Kongressberichte und Bibliografien.

Einige Seiten des Centro Virtual Cervantes. Jeden Monat verzeichnen die Seiten zwei Millionen Aufrufe.



Fotografía

Con motivo de la celebración del Festival Internacional de Fotografía Fotocultura, Madrid se convierte cada año en una gran exposición fotográfica, bajo el patrocinio del Ministerio de Educación y Cultura y del Ayuntamiento de Madrid. En cada una de ellas se guardan las mágicas imágenes del mundo, testimonios fieles de los acontecimientos, las personas y los lugares de nuestra historia, con el objetivo, una vez más, de difundir la cultura y el arte español e hispanoamericano.

El Centro Virtual Cervantes, haciéndose eco de este acontecimiento cultural y consciente de la importancia artística de la fotografía, edita en sus páginas una serie de exposiciones dedicadas a los más ilustres fotógrafos del mundo hispánico. En cada una de ellas se guardan las mágicas imágenes del mundo, testimonios fieles de los acontecimientos, las personas y los lugares de nuestra historia, con el objetivo, una vez más, de difundir la cultura y el arte español e hispanoamericano.

Literatura *Literatur* (cvc.cervantes.es/literatura)

Dieser Bereich stellt Ihnen **Materialien zur Literatur** der spanischsprachigen Welt zur Verfügung: Monographien über Schriftsteller, kritische Ausgaben der Klassiker, ausgewählte Bibliografien zu speziellen Themen, Zeitschriften und Kongressberichte sowie kritische Anthologien.

Lengua *Sprache* (cvc.cervantes.es/lengua)

In diesem Bereich finden Sie eine umfangreiche **Materialsammlung zum Thema spanische Sprache**, Bücher wie das Jahrbuch *El español en el mundo*, das vom Instituto Cervantes herausgegeben wird, Datenbanken für Philologen, Übersetzer und Lehrer, einen virtuellen Raum für Übersetzungen aus der englischen, französischen, italienischen und deutschen Sprache sowie die Berichte von den Internationalen Kongressen der spanischen Sprache, die vor kurzem im Themenportal congresosdelalengua.es zusammengefasst wurden.

Artes *Künste* (cvc.cervantes.es/artes)

Dieser Bereich widmet sich **Kunst und Wissenschaft im spanischsprachigen Raum** und enthält Monographien, virtuelle Realitäten, digitale Kunstwerke und *net.art*, Beiträge zu Musik und Film, Sammlungen von Gemälden und Fotografien, virtuelle Ausstellungen sowie wissenschaftliche Arbeiten, die sich mit der spanischsprachigen Welt beschäftigen.

cvc.cervantes.es

SPRACHMESSEN

Das Instituto Cervantes nimmt während des ganzen Jahres an zahlreichen **Sprach-, Bildungs- und Buchmessen**, vor allem in Europa, Amerika und Asien, teil.

Sowohl normale Besucher als auch das Fachpublikum haben die Möglichkeit, auf diesen Messen die Angebote des Instituto Cervantes zur Verbreitung der spanischen Sprache und der spanischsprachigen Kultur kennenzulernen.



Webseite zu einer Ausstellung mit Werken aus Beständen des Museo Artium in Vitoria.

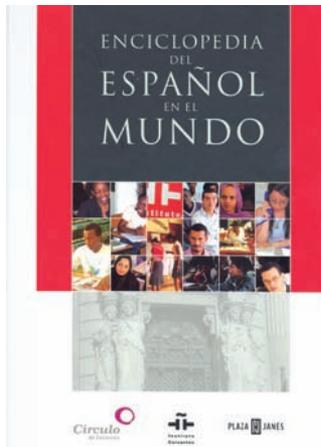


Sprachmessen sind der ideale Ort, um sich über die Angebote des Instituto Cervantes zu informieren. Auf den Bildern: Messen in Peking und Warschau.





Die drei Bände des Lehrplans Plan Curricular des Instituto Cervantes. Titel der Enciclopedia del español en el mundo und der Jahrbücher.



PUBLIKATIONEN

Plan curricular Lehrplan

Der *Plan curricular* des **Instituto Cervantes** enthält die systematisierten Richtlinien und Inhalte für das Unterrichten von Spanisch als Fremdsprache.

Diese drei Bände legen auf 2000 Seiten die Referenzstufen für das Spanische gemäß den Empfehlungen des Europarates fest (in Zusammenarbeit mit dem Verlag Biblioteca Nueva).

Jahrbuch *El español en el mundo* Das Spanische in der Welt

Die Jahrbücher sind Referenz- und Nachschlagewerke, in denen sich Wissenschaftler zur Lage des Spanischen in der ganzen Welt äußern. Das Instituto Cervantes veröffentlicht seit 1998 jedes Jahr einen neuen Band in der Reihe, die sich die Untersuchung der Herausforderungen und Perspektiven der Sprache zum Ziel gesetzt hat.

Enciclopedia del español en el mundo Enzyklopädie "Spanisch in der Welt"

Das umfangreichste und mit hoher Sorgfalt erstellte Kompendium zur Lage der spanischen Sprache und der spanischsprachigen Kultur. In diesem Band von 900 Seiten, der 2006 veröffentlicht wurde, analysieren insgesamt 220 Autoren die internationale Präsenz des Spanischen in verschiedenen Regionen, Ländern, Bereichen und Wissenschaftsdisziplinen aus ganz unterschiedlichen Perspektiven (in Zusammenarbeit mit *Círculo de Lectores*).

Reihe Colección Instituto Cervantes

Die neue Reihe Colección Instituto Cervantes wurde 2008 mit der *Enciclopedia del español en los Estados Unidos* (Enzyklopädie des Spanischen in den Vereinigten Staaten) eröffnet. Sie wird vom Sprachwissenschaftler Humberto López Morales, dem Generalsekretär der *Asociación de Academias de la Lengua Española* (Vereinigung der Akademien der spanischen Sprache) betreut. Sie umfasst 80 Artikel, in denen 45 Fachleute die Gegenwart und Zukunft der spanischen Sprache in den Vereinigten Staaten untersuchen. Sie enthält aktuelle Informationen über den Spanischunterricht, die Dynamik der hispanischen Gemeinschaft, die historische Präsenz des Spanischen, die Rechtslage bei Sprachfragen oder den Einfluss der spanischsprachigen Medien.



Diese Reihe, die in Zusammenarbeit mit dem Verlag Santillana entsteht, wird mit den Bänden *El español, lengua para la ciencia y la tecnología* (Spanisch, Sprache der Wissenschaft und Technologie) sowie *El español, lengua global. La economía*. (Spanisch, eine globale Sprache. Die Wirtschaft) fortgesetzt.

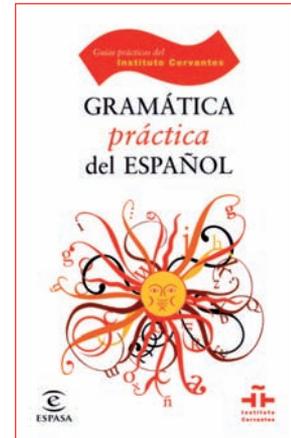
Buchumschläge der Grammatik „Gramática práctica del español“ und der Quijote-Ausgabe des Instituto Cervantes mit Illustrationen von Eduardo Arroyo.

Horizontes del español

Das Projekt *Horizontes, el español como nueva lengua* besteht aus einem didaktischen Leitfaden, einem Lehrbuch für den Sprachschüler und einem Übungsheft. Es enthält Material für Immigranten, deren Muttersprache nicht das Spanische ist und die die Sprache erlernen wollen (in Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz und der SM-Gruppe).

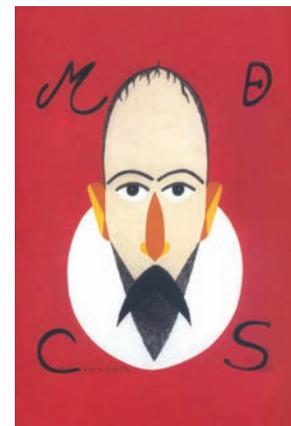
Reihe „Spanisch in der Praxis“ Guías prácticas

Diese Sammlung erläutert Regeln und enthält Empfehlungen für die richtige Verwendung des Spanischen. Die Bände *Saber escribir* und *Saber hablar* werden in Zusammenarbeit mit dem Verlag Aguilar und die Bände *Gramática práctica del español*, *Ortografía práctica del español* sowie *Guía del español correcto* mit dem Verlag Espasa herausgegeben.



Don Quijote

Referenzausgabe des Don Quijote de la Mancha unter der Leitung von Professor Francisco Rico. Sie besteht aus zwei Bänden und insgesamt 2800 Seiten. Die Illustrationen auf der Vorder- und Rückseite des Umschlags stammen von dem Künstler Eduardo Arroyo. 2005 wurde sie anlässlich des 400. Jahrestags des Erscheinens des ersten Teils des Romans von Miguel de Cervantes in Zusammenarbeit mit *Galaxia Gutenberg/Círculo de Lectores*, *Centro para la Edición de los Clásicos Españoles* und *Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales* herausgegeben.

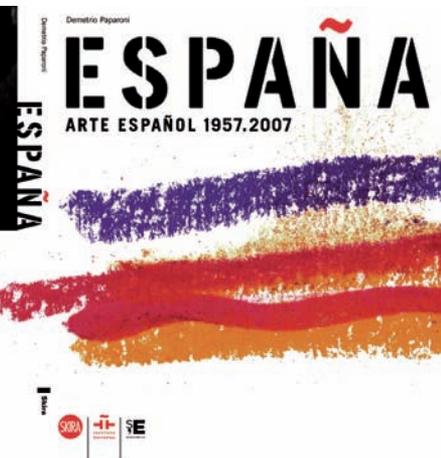


Ausstellungskataloge

Das Instituto Cervantes veröffentlicht Kataloge zu den veranstalteten Ausstellungen. Es handelt sich um Bücher von hoher Qualität, welche die auf der ganzen Welt veranstalteten Ausstellungen begleiten. Die umfangreichen Informationen und Abbildungen, die von wissenschaftlichen Analysen und Untersuchungen begleitet werden, tragen zu einem besseren Verständnis der Ausstellungen bei.



Fernán Aguirre Mena Amargal Eduardo Arroyo Francisco Balbuena José Manuel Ballester Jorge Barrio Miguel Bernabé José Bernabé José Borrero Luis Bufaral Carmelo Cabré Daniel Canogar Miguel Canogar Santiago Castellani Eduardo Chillida José Cilleruelo Salvador Dalí	Equipo 57 Eduardo Córdova Pablo Escobar Esther Ferrer Dionisio González Luis Gordillo Juan Hernández Piquero Juan Hidalgo Cristina Iglesias Pablo Isla Francisco Leiro Eduardo López Antonio López Enrique Martí Ramón Masats Miguel Matos Manolo Matos	Arturo Martín Juan Millán Juan Luis Morán Juan Muñoz Antonio Murillo Miguel Navarro Adán Ojeda Jorge Oteiza Pablo Palanca Carlos Ponce Peregrina Jaime Plazas Pablo Picasso Jaume Plensa Sergio Prego Manuel Pradas Bernardo Rogé	MP & MP Rosado Fernando Sánchez Castelló Antonio Saura Adolfo Suárez Eusebio Sempere José María Sicilia Santiago Sierra Susana Solano José Soler Antonio Tàpies Francisco Torres Juan Urra Valerio Valente Medina Eulalia Viñuales Daniel Vozzani Manuel Vázquez Zvi Figura
---	---	---	---



Einband des Kataloges España. Arte español 1957-2007 zu einer Ausstellung in Palermo (Italien).



INTERNATIONALE KONGRESSE ZUR SPANISCHEN SPRACHE

Das Instituto Cervantes ist das ständige Sekretariat der Internationalen Kongresse zur spanischen Sprache.

Die Kongresse sind **wissenschaftliche Foren**, auf denen hunderte Linguisten und andere Wissenschaftler die **Situation der spanischen Sprache und die Herausforderungen**, denen sie entgegenblickt, diskutieren. Sie werden unter dem Ehrenvorsitz seiner Majestät des Königs Don Juan Carlos und den Staatsechfs der spanischsprachigen Länder begangen.

Bisher haben die Kongresse in folgenden Orten stattgefunden: 1997 in Zacatecas (Mexiko), 2001 in Valladolid (Spanien), 2004 in Rosario (Argentinien), 2007 in Cartagena de Indias (Kolumbien) und 2010 in Valparaíso (Chile). Die Vorträge und Diskussionen widmen sich so verschiedenen Aspekten wie der Verwendung der spanischen Sprache in den Medien, den neuen Technologien und der Informationsgesellschaft, der wirtschaftlichen Bedeutung des Spanischen und der Einheit und Vielfalt des Spanischen.

An den Debatten, die als Plenarsitzungen, Podiumsdiskussionen und Expertenrunden veranstaltet werden, nehmen Hunderte Vortragende teil, darunter Spezialisten für neue Technologien, Verleger, Journalisten, Unternehmer, Ökonomen, Schriftsteller, Wissenschaftler, Linguisten, Hispanisten, Übersetzer sowie Lehrer für Spanisch als Fremdsprache.

Oben: Plenarsitzung des II. Internationalen Kongresses der spanischen Sprache in Valladolid. Unten: Eröffnungsveranstaltung der Kongresse in Rosario (Argentinien) und Zacatecas (Mexiko). Alle Kongresse wurden vom spanischen Königspaar und Staatsechfs der spanischsprachigen Länder eröffnet.

Weitere Informationen:
congresosdelalengua.es

PARTNEREINRICHTUNGEN CENTROS ASOCIADOS

Das Netzwerk der Partnereinrichtungen setzt sich aus Bildungseinrichtungen, deren Qualität vom Instituto Cervantes ausdrücklich anerkannt wurde, zusammen.

Außerhalb Spaniens tragen sie die Bezeichnung „Centros Asociados al Instituto Cervantes“ (Partnereinrichtung des Instituto Cervantes) und innerhalb Spaniens „Centros Acreditados por el Instituto Cervantes“. Das Netz umfasst weltweit zahlreiche Städte.

Das Instituto Cervantes garantiert mit dieser Zertifizierung die Qualität des Unterrichts und der Angebote dieser Einrichtungen.

Weitere Informationen:
centrosociados.cervantes.es

HISPANISTIKPORTAL

Informationen über die Hispanistik auf der ganzen Welt werden in diesem Portal gesammelt und geordnet.

Diese **Weltkarte der Hispanistik** verfügt über **drei große Datenbanken**: Hispanisten, Institute und Fakultäten der Universitäten sowie Hispanistenvereinigungen und -verbände. Sie liefert tausende Einträge, die ständig aktualisiert werden. In Zusammenarbeit mit dem Kultusministerium (*Dirección General del Libro* (Generaldirektion des Buches), Archiven und Bibliotheken).

Weitere Informationen:
hispanismo.cervantes.es



Instituto Cervantes
Centro Asociado



Instituto Cervantes
Centro Acreditado

*Logos der
Partnereinrichtungen.*



*Hispanistikportal des Instituto
Cervantes mit tausenden
Einträgen.*

INTERNETPORTALE

Das virtuelle Klassenzimmer *Aula Virtual de Español (AVE)*

Eine Lernplattform, die Online-Kurse für die vier Niveaustufen des Lehrplans des Instituto Cervantes anbietet. Weitere Informationen auf den Seiten 12-14.

cervantes.es/ave

Spanisch in Spanien lernen *El español en España*

Die wichtigste Adresse im Internet für alle, die in Spanien Spanisch lernen möchten. Die umfangreiche Datenbank fasst Informationen über die verschiedenen Sprachkurse für Ausländer zusammen, Daten und Preise, Sprachschulen und Institute sowie Orte und Zeiträume für die Anmeldung.

eee.cervantes.es

Partnereinrichtungen *Red de Centros Asociados*

In diesem Netzwerk sind die Sprachschulen, die vom Instituto Cervantes zertifiziert wurden, vereinigt. Außerhalb Spaniens tragen sie die Bezeichnung „Centros Asociados al Instituto Cervantes“ (*Partnereinrichtung des Instituto Cervantes*) und innerhalb Spaniens „Centros Acreditados por el Instituto Cervantes“.

Weitere Informationen auf der Seite 31.

centrosasociados.cervantes.es

Agentur für Spanisch in der Informationsgesellschaft *Oficina del Español en la Sociedad de la Información*

Einrichtung zu Information und spezialisierten Dokumentation der Verbreitung von Sprachtechnologie in Spanien. Die Einrichtung bietet im Internet kostenlose maschinelle Übersetzungen an.

oesi.cervantes.es

Centro Virtual Cervantes CVC

Portal, das die Verbreitung der spanischen Sprache und der Kultur der spanischsprachigen Länder fördert. Mit seinen umfangreichen Inhalten zu Sprachunterricht, Literatur, Sprache und Künsten verzeichnete es jeden Monat zwei Millionen Aufrufe.

Weitere Informationen auf den Seiten 26 und 27.

cvc.cervantes.es



Hispanistik

Aktuelle Informationen zur hispanistischen Forschung auf der ganzen Welt. Drei Datenbanken: Hispanisten, Institute und Fakultäten der Universitäten sowie Hispanistenvereinigungen und -verbände.

Weitere Informationen auf der Seite 31.

hispanismo.cervantes.es

Cervantes TV

Der erste Kulturkanal in spanischer Sprache, der über das Internet weltweit empfangen werden kann. Er strahlt ein umfangreiches Programm zur aktuellen Kultur in Spanien und den Veranstaltungen, die im Instituto Cervantes stattfinden, aus.

Weitere Informationen auf der Seite 22.

cervantestv.es

Radio Cervantes

Dieses neue Angebot wird im Internet ununterbrochen auf Sendung sein. Das Programm bietet Informationen über das aktuelle kulturelle Geschehen in Spanien und Lateinamerika.

Weitere Informationen auf der Seite 24.

radiocervantes.es

Spanischsprachdiplome DELE

Alle Informationen zum System der Sprachprüfungen und zum Erwerb des Spanischsprachdiploms Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE)

Weitere Informationen auf der Seite 16.

diplomas.cervantes.es

Second Life

Der virtuelle Sitz des Instituto Cervantes ist ein Gebäude, das die Institution mit Ausstellungssälen, Veranstaltungssaal, Bildschirmen und virtuellen Klassenzimmern beherbergt. Es handelt sich um ein Angebot für Internetnutzer, die sich für virtuelle Realität und 3D-Interaktion interessieren.

secondlife.cervantes.es



KULTURINSTITUTE DES INSTITUTO CERVANTES

Ägypten	Irland	Rumänien
Alexandria	Dublin	Bukarest
Kairo	Island	Russland
Algerien	Reykjavik	Moskau
Algier	Israel	Schweden
Oran	Tel Aviv	Stockholm
Australien	Italien	Serbien
Sydney	Mailand	Belgrad
Belgien	Neapel	Slowakei
Brüssel	Palermo	Bratislava
Brasilien	Rom	Slowenien
Belo Horizonte	Japan	Ljubljana
Brasilia	Tokio	Syrien
Curitiba	Jordanien	Damaskus
Florianópolis	Amman	Tschechische
Porto Alegre	Kanada	Republik
Recife	Calgary	Prag
Rio de Janeiro	Kroatien	Tunesien
Salvador	Zagreb	Tunis
São Paulo	Libanon	Türkei
Bulgarien	Beirut	Istanbul
Sofia	Malaysia	Ungarn
China	Kuala Lumpur	Budapest
Shanghai	Marokko	Vereinigtes
Peking	Casablanca	Staaten
Deutschland	Fez	Albuquerque
Berlin	Marrakesch	Chicago
Bremen	Rabat	New York
Frankfurt	Tanger	Seattle
Hamburg	Tétouan	Vereinigtes
München	Niederlande	Königreich
Frankreich	Utrecht	Leeds
Bordeaux	Österreich	London
Lyon	Wien	Manchester
Paris	Philippinen	Vietnam
Toulouse	Manila	Hanoi
Griechenland	Polen	
Athen	Krakau	
Indien	Warschau	
Neu Delhi	Portugal	
Indonesien	Lissabon	
Jakarta		

ADRESSEN DER KULTURINSTITUTE DES INSTITUTO CERVANTES



HAUPTSITZ Madrid

Alcalá, 49
28014 Madrid
SPANIEN
Tel.: +34 91 436 76 00
Fax: +34 91 436 76 91
www.cervantes.es
informa@cervantes.es

Alcalá de Henares

Zentrum für Lehrerfortbildung
Libreros, 23
28801 Alcalá de Henares
(Madrid)
SPANIEN
Tel.: +34 91 885 61 00
Fax: +34 91 883 08 14



ÄGYPTEN

Alexandria
101, Av. El Horreya
Alexandria
Tel.: +20 3 492 02 14
Fax: +20 3 494 16 94
cenalej@cervantes.es

Kairo

20, Boulos Hanna St. Dokki
Kairo
Tel.: +20 2 3760 17 46
Fax: +20 2 3760 17 43
cencai@cervantes.es
http://elcairo.cervantes.es



ALGERIEN

Algier
9, Rue Khelifa Boukhalfa
16000 Argel
Tel.: +213 2163 38 02
Fax: +213 2163 41 36
cenarg@cervantes.es
http://argel.cervantes.es

Oran

13, rue Beni Soulem
31000 Oran
Tel.: +213 41 35 96 61
Fax: +213 41 35 96 60
cenora@cervantes.es
http://oran.cervantes.es



AUSTRALIEN

Sydney
22-24 City Road - Chippendale
NSW 2008 Sydney
Tel.: +612 927 492 00
ic.sydney@cervantes.es

BELGIEN

Brüssel

64, Av. Tervurenlaan
B-1040 Brüssel
Tel.: +32 2 737 01 90
Fax: +32 2 735 44 04
cenbru@cervantes.es
http://bruselas.cervantes.es





BRASILIEN

Belo Horizonte
Praça Milton Campos, 16 2º andar Serra
30130-040 Belo Horizonte - MG
Tel.: +55 31 3789 1600
adx1belo@cervantes.es
<http://belohorizonte.cervantes.es>

Brasilia
SEPS 707/709
Lote D – Asa Sul
70390-078 Brasilia - DF
Tel.: +55 61 32 42 06 03
informabras@cervante.es
<http://brasilia.cervantes.es>



Curitiba
Rua Ubaldino do Amaral, 927
Alto da XV
80060-190 Curitiba - PR
Tel.: +55 41 33 62 73 20
informacuri@cervantes.es
<http://curitiba.cervantes.es>

Florianópolis
Rua Esteves Junior, 280 Centro
88015-130 Florianópolis -SC
Tel.: +55 48 32 25 02 24
cenflo@cervantes.es
<http://florianopolis.cervantes.es>



Porto Alegre
Rua João Caetano, 285
Três Figueiras
90470-260 Porto Alegre – RS
Tel.: +55 51 33 30 94 52
informapalegre@cervantes.es
<http://portoalegre.cervantes.es>

Recife
Av. Agamenon Magalhães, 4535
Derby. 50070-160 Recife - PE
Tel.: +55 81 3 4 0450
Fax: +55 81 3334 0459
cenrec@cervantes.es
<http://recife.cervantes.es>



Rio de Janeiro
Rua do Carmo, 8 4ª - Centro
20011-020 Rio de Janeiro - RJ
Tel.: +55 21 3231 6555
Fax: +55 21 25 31 9647
cenrio@cervantes.es
<http://riodejaneiro.cervantes.es>

Salvador
Avenida Sete de Setembro,
2792
Ladeira da Barra
40130-000 Salvador - BA
Tel.: +55 71 3797 4667
censalb@cervantes.es
<http://salvador.cervantes.es>



São Paulo
Av. Paulista, 2439 - 7º andar
Bela Vista.
01311-300 São Paulo - SP
Tel.: +55 11 3897 96 00
informasao@cervantes.es
<http://saopaulo.cervantes.es>





BULGARIEN

Sofia
Saborna, 1
1000 Sofia
Tel.: +359 2 810 45 00
Fax: +359 2 980 26 28
censof@cervantes.es
<http://sofia.cervantes.es>



Shanghai
Biblioteca Miguel de Cervantes
198-208 Anfu Rd.
Shanghai 200031
Tel.: +86 21 5467 0098
Fax: +86 21 5403 2506
cultsha@cervantes.es



Bremen
Schwachhauser Ring 124
28209 Bremen
Tel.: +49 421 34 03 90
Fax: +49 421 34 99 964
cenbre@cervantes.es
<http://bremen.cervantes.es>



Frankfurt
Staufenstrasse 1
60323 Frankfurt
Tel.: +49 69 7137497 0
Fax: +49 69 7137497 15
frankfurt@cervantes.es
<http://frankfurt.cervantes.es>

CHINA

Peking
A1, Gongti Nanlu, Distrito
Chaoyang
Peking 100020
Tel.: +86 10 58 799 666
Fax: +86 10 58 799 670
cenpek@cervantes.es
<http://pekin.cervantes.es>



DEUTSCHLAND

Berlin
Rosenstraße 18-19
10178 Berlin
Tel.: +49 30 25 76 180
Fax: +49 30 25 76 1819
berlin@cervantes.de
www.cervantes.de



Hamburg
Chilehaus, Eingang B, 1. Etage
Fischertwiete 1
20095 Hamburg
Tel.: +49 40 530 205 29 0
Fax: +49 40 530 205 29 99
hamburg@cervantes.es
www.cervantes-hamburg.de



München
Alfons Goppel Str. 7
80539 München
Tel.: +49 89 29 07 18 0
info@cervantes-muenchen.de
www.cervantes-muenchen.de





FRANKREICH

Bordeaux
57, Cours de l'Intendance
33000 Bordeaux
Tel.: +33 5 57 14 26 14
Fax: +33 5 56 81 40 71
cenbur@cervantes.es
<http://burdeos.cervantes.es>



Paris
7, rue Quentin Bauchart
75008 Paris
Tel.: +33 1 40 70 92 92
Fax: +33 1 47 20 27 49
cenpar@cervantes.es
<http://paris.cervantes.es>



GRIECHENLAND

Athen
Mitropóleos, 23
105 57 Athen
Tel.: +30 2 10 363 41 17
Fax: +30 2 10 364 72 33
cenate@cervantes.es
<http://atenas.cervantes.es>



INDONESIEN

Jakarta
Universitas Trisakti. Kampus G
Jl. Kyai Tapa, 100
11440 Jakarta
Tel.: +62 21 25569002
Fax: +62 21 25569002
aula.yakarta@cervantes.es



Lyon
58, Montée de Choulans
69005 Lyon
Tel.: +33 4 78 38 72 41
Fax: +33 4 78 37 81 10
cenlyo@cervantes.es
<http://lyon.cervantes.es>



Toulouse
31, rue des Chalets
31000 Toulouse
Tel.: +33 5 61 62 80 72
Fax: +33 5 61 62 70 06
centou@cervantes.es
<http://toulouse.cervantes.es>



INDIEN

Neu Delhi
48, Hanuman Road
Neu Delhi 110 001
Tel.: +91 11 4368 19 01
cennndel@cervantes.es



IRLAND

Dublin

Lincoln House. Lincoln Place
Dublin 2
Tel.: +353 1 631 1500
Fax: +353 1 631 1599
cendub@cervantes.es
<http://dublin.cervantes.es>



ISRAEL

Tel Aviv

7, Shulamit St.
64371 Tel Aviv
Tel.: +972 3 527 99 92
Fax: +972 3 529 95 58
centel@cervantes.es
<http://telaviv.cervantes.es>



ITALIEN

Mailand

Via Dante, 12
20121 Mailand
Tel.: +39 02 72 02 34 50
Fax: +39 02 72 02 38 29
cenmil@cervantes.es
<http://milan.cervantes.es>



Palermo

Iglesia de Sta. Eulalia dei Catalani
Via Argenteria Nuova, 33
90133 Palermo
Tel.: +39 091 888 95 60
cenpal@cervantes.es
<http://palermo.cervantes.es>

ISLAND

Reykjavik

Tungumálamiðstöð
Háskóli Íslands. Nyi Garður
101 Reykjavik
Tel.: +354 525 45 93
Fax: +354 525 42 25
aula.reikiavik@cervantes.es



Neapel
Via Nazario Sauro, 23
80132 Nápoles
Tel.: +39 081 195 633 11
Fax: +39 081 19 56 33 16
cennap@cervantes.es
<http://napoles.cervantes.es>



Rom
Via di Villa Albani, 16
00198 Rom
Tel.: +39 06 853 73 61
Fax: +39 06 854 62 32
cenrom@cervantes.es
<http://roma.cervantes.es>





JAPAN

Tokio
Edificio Instituto Cervantes
2-9 Rokubancho, Chiyoda-ku
Tokio 102-0085
Tel.: +81 3 5210 1705
centok@cervantes.es
<http://tokio.cervantes.es>



JORDANIEN

Amman
Mohammad Hafiz Mu'ath St., 12
P.O. Box 815467
11180 Amman
Tel.: +962 6 461 08 58
cenamm@cervantes.es
<http://amman.cervantes.es>



KANADA

Calgary
Department of French, Italian and
Spanish. University of Calgary
Craigie Hall D307
2500 University Drive N. W.
Calgary - AB T2N 1N4
Tel.: +1 403 220 2830
aula.calgary@cervantes.es



KROATIEN

Zagreb
Universidad de Zagreb.
Facultad de Filosofía
Ivana Lucica, 3 (Aula A-117)
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 60 024 35
Fax: +385 1 60 024 36
aula.zagreb@cervantes.es



LIBANON

Beirut
287, Maarad Str. 2nd. floor
11-1202 Beirut
Tel.: +961 1 970 253
Fax: +961 1 970 291
cenbei@cervantes.es
<http://beirut.cervantes.es>



MALAYSIA

Kuala Lumpur
HELP University College
Level 6, Wisma HELP
Jalan Dungun
50490 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 27112000 Ext. 5207
aula.kualalumpur@cervantes.es



MAROKKO

Casablanca

31, Rue d'Alger
21000 Casablanca
Tel.: +212 5 22 26 73 37
Fax: +212 5 22 26 86 34
cencas@cervantes.es
<http://casablanca.cervantes.es>



Fez

5, rue Douiat - Résidence Walili
30000 Fez
Tel.: +212 5 35 73 20 04
Fax: +212 5 357 31 981
cenfez@cervantes.es
<http://fez.cervantes.es>



Marrakesch

Av. Mohammed V, 14
40000 Marrakesch
Tel: + 212 524 422 055 /433 12
cenmar@cervantes.es



Rabat

5, Zankat al-Madnine
10000 Rabat
Tel.: +212 5 37 70 87 38
Fax: +212 5 37 70 02 79
cenrab@cervantes.es
<http://rabat.cervantes.es>



Tanger

99, Av. Sidi Mohamed Ben Abdellah.
90000 Tánger
Tel.: +212 539 93 23 99
Fax: +212 539 94 76 30
centan@cervantes.es
<http://tanger.cervantes.es>



Tétouan

3, Mohamed Torres. B.P 877
93000 Tétouan
Tel.: +212 5 39 96 12 39
Fax: +212 5 39 96 61 23
centet@cervantes.es
<http://tetuan.cervantes.es>



NIEDERLANDE

Utrecht

Domplein, 3
3512 JC Utrecht
Tel.: +31 30 242 8477
Fax: +31 30 233 29 70
cenutr@cervantes.es
<http://www.cervantes.nl>

AUSTRIA

Wien

Schwarzenbergplatz, 2
A 1010 Wien
Tel.: +43 1 505 25 35
Fax: +43 1 505 25 35 18
cenvie@cervantes.es
<http://viena.cervantes.es>



PHILIPPINEN

Manila

855 T.M. Kalaw St.
1000 Ermita Manila
Tel.: +63 2 526 14 82
Fax: +63 2 526 14 49
cenmni@cervantes.es
<http://manila.cervantes.es>

POLEN

Krakau

ul. Kanonicza, 12
31-002 Krakau
Tel.: +48 12 421 32 55
Fax: +48 12 421 34 51
cracovia@cervantes.pl
<http://cracovia.cervantes.es>



Warschau

ul. Nowogrodzka, 22
00-511 Warschau
Tel.: +48 22 501 39 00
Fax: +48 22 501 39 13
varsovia@cervantes.pl
<http://varsovia.cervantes.es>

PORTUGAL

Lissabon

Rua Santa Marta, 43 F r/c
1169-119 Lissabon
Tel.: +351 21 310 50 20
Fax: +351 21 315 22 99
cenlis@cervantes.es
<http://lisboa.cervantes.es>



RUMÄNIEN

Bukarest

Marin Serghiescu, 12 - Sector 2
021016 Bukarest
Tel.: +40 21 210 27 37
Fax: +40 21 210 77 67
cenbuc@cervantes.es
<http://bucarest.cervantes.es>



RUSSLAND

Moskau

Novinski Bulevar 20a ed. 1-2
121069 Moskau
Tel.: +74 95 609 90 22
Fax: +74 95 6099033
cenmos@cervantes.es
<http://moscu.cervantes.es>

SCHWEDEN

Stockholm

Bryggargatan 12A
11121 Stockholm
Tel.: +46 8 4401760
Fax: +46 8 210431
cenestoc@cervantes.es
<http://www.cervantes.se>



SERBIEN

Belgrad

Cika Ljubina, 19
11000 Belgrad
Tel.: +381 11 3034182
Fax: +381 11 3034197
cenbel@cervantes.es
<http://belgrado.cervantes.es>

SLOWAKEI

Bratislava

Ekonomická univerzita
Konventná, 1
811 06 Bratislava
Tel.: +421 2 5463 0625
Fax: +421 2 5463 0626
aula.bratislava@cervantes.es



SLOVENIEN

Ljubljana

Privoz, 11
1000 Liubliana
Tel.: +386 1 421 06 84
Fax: +386 1 421 06 85
aula.liubliana@cervantes.es

SYRIEN

Damaskus

10, Malik Abdel Aziz al-Saud St.
O. Box 224 - Sebki
Damaskus
Tel.: +963 11 3737 061
cendam@cervantes.es
<http://damasco.cervantes.es>





TSCHECHISCHE REPUBLIK

Prag
Na Rybnicku, 536/6
12000 Prag 2
Tel.: +420 221 595 211
Fax: +420 221 595 299
cenpra@cervantes.es
<http://praga.cervantes.es>



TÜRKEI

Istanbul
Tarlabasi Bulvari, Zambak Sok 25
34435 Taksim Istanbul
Tel.: +90 212 292 65 36
Fax: +90 212 292 65 37
cenest@cervantes.es
<http://estambul.cervantes.es>



USA

Albuquerque
Centro Nac. de Cultura Hispana
1701 4th St. South West
Albuquerque – NM 87102
Tel.: +1 505 724 4777
cenabq@cervantes.es
<http://albuquerque.cervantes.es>

TUNESIEN

Tunis
120, Av. de la Liberté
1002 Tunis-Belvedere
Tel.: +216 71 78 88 47
Fax: +216 71 79 38 25
centun@cervantes.es
<http://tunez.cervantes.es>



UNGARN

Budapest
Vörösmarty utca 32
Budapest
Tel.: +36 1 354 36 70
Fax: +36 1 302 29 54
instituto@cervantes.hu
<http://budapest.cervantes.es>



Chicago
31 W. Ohio
Chicago - IL 60610
Tel.: +1 312 335 19 96
Fax: +1 312 587 19 92
chicago@cervantes1.org
<http://chicago.cervantes.es>



New York
 211-215, East 49th Street
 New York - NY 10017
 Tel.: +1 212 308 77 20
 Fax: +1 212 308 77 21
 cenny@cervantes.es
<http://nuevayork.cervantes.es>



Seattle
 Division of Spanish and Portuguese
 University of Washington
 Padelford B-209, Box 354360
 Seattle - WA 98195
 Tel.: +1 206 616 8464
 aula.seattle@cervantes.es

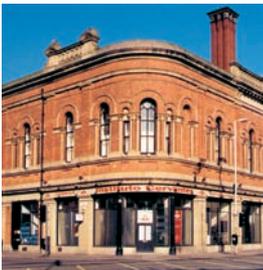


VEREINIGTES KÖNIGREICH

Leeds
 169, Woodhouse Lane
 Leeds LS2 3AR
 Tel.: +44 113 246 1741
 Fax: +44 113 246 1023
 cenlee@cervantes.es
<http://leeds.cervantes.es>



London
 102, Eaton Square
 SW1W 9AN London
 Tel.: +44 207 235 03 53
 Fax: +44 207 235 03 29
 cenlon@cervantes.es
<http://londres.cervantes.es>



Manchester
 326/330 Deansgate – Campfield Av.
 Arcade
 M3 4FN Manchester
 Tel.: +44 161 661 42 00
 cenman@cervantes.es
<http://manchester.cervantes.es>



VIETNAM
Hanoi
 Hanoi University-HANU
 Building C, Room 511.
 Km.9 Nguyen Trai Str.
 Thanh Xuan- Hanoi
 Tel.: +84 43 553 07 03
 aula.hanoi@cervantes.es

KURATORIUM DES INSTITUTO CERVANTES

Die Arbeit des Instituto Cervantes wird durch ein Kuratorium gefördert, dessen Ehrenvorsitz **Seine Majestät der König Don Juan Carlos** führt. Der geschäftsführende Vorsitzende ist der **Regierungschef der spanischen Regierung**.

Das Kuratorium setzt sich aus dreißig ernannten und gewählten Kuratoriumsmitgliedern zusammen. Zu den **ernannten Kuratoriumsmitgliedern** zählen, neben wichtigen Amtsträgern der Verwaltung, alle Schriftsteller, die den **Literaturpreis Miguel de Cervantes**, die wichtigste Auszeichnung der spanischsprachigen Literatur, erhalten haben:

- Ernesto Sábato
- Carlos Fuentes
- Miguel Delibes
- Mario Vargas Llosa
- Jorge Edwards
- Álvaro Mutis
- José Jiménez Lozano
- Gonzalo Rojas
- Rafael Sánchez Ferlosio
- Sergio Pitol
- Antonio Gamoneda
- Juan Gelman
- Juan Marsé

Versammlung des Kuratoriums im Jahr 2007 im Palacio Real, den Vorsitz führt Seine Majestät der König (Mitte). Rechts der Regierungschef, die Infantin Elena und der Direktor der Königlichen Akademie. Links die Bildungsministerin und der Schriftsteller Francisco Ayala.

Die **gewählten Kuratoriumsmitglieder** sind Vertreter der spanischen und lateinamerikanischen Literatur und Kultur, der Universitäten und Königlichen Akademien sowie weiterer gesellschaftlicher Institutionen.



SPENDER, SPONSOREN UND KOOPERATIONSPARTNER

Das Instituto Cervantes kann viele seiner Aufgaben **Dank der Zusammenarbeit** mit einer großen Zahl von öffentlichen und privaten Institutionen, Unternehmen und Einrichtungen in Spanien und vielen anderen Ländern durchführen.

Zu diesem wertvollen Beitrag, der teilweise als Geld- und teilweise als Sachspende (in Form von Nutzungsüberlassungen und kostenlosen Dienstleistungen) geleistet wird, kommt die Zusammenarbeit mit zahlreichen Personen, die das Instituto Cervantes großzügig unterstützen.

Das Instituto Cervantes **bedankt sich für ihren Beitrag**, welcher die Veranstaltungen überhaupt erst ermöglicht und die Verbreitung der spanischen Sprache und spanischsprachigen Kultur zu einer Aufgabe für alle macht.

Tausende Unternehmen und Institutionen unterstützen die Arbeit des Instituto Cervantes.



*«Die spanische Kulturgrenze ist heute diejenige kulturelle Grenze,
die weltweit den stärksten Veränderungen unterworfen ist.»*

Seine Majestät der König Don Juan Carlos